

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

1^{er} OCTOBRE 2015

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord sur la création
d'un espace aérien commun
entre l'Union européenne
et ses Etats membres, d'une part,
et la République de Moldavie, d'autre part,
fait à Bruxelles le 26 juin 2012**

Exposé des motifs

L'Accord entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, a pour objectif la libéralisation progressive des relations aériennes entre l'Union européenne et la Moldavie en échange de la reprise graduelle, par cette dernière, de l'acquis communautaire en matière de transport aérien.

Il se substitue aux accords bilatéraux précédemment conclus avec ces pays.

L'Accord permet de garantir des normes élevées dans les domaines de la sécurité, de la sûreté et de la gestion du trafic aérien ainsi que l'application de certaines des règles communautaires notamment en matière d'environnement, d'accès au marché, de protection des consommateurs ou de conditions de concurrence équitables tout en libéralisant le marché des services aériens entre les territoires des États membres de l'Union européenne et celui de la Moldavie.

A la suite de deux sessions de négociations, un accord a été paraphé le 26 octobre 2011.

L'Accord a ensuite été signé le 26 juin 2012.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2015-2016

1 OKTOBER 2015

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Overeenkomst inzake een
gemeenschappelijke luchtvaartruimte
tussen de Europese Unie
en haar Lidstaten, enerzijds,
en de Republiek Moldavië, anderzijds,
ondertekend in Brussel op 26 juni 2012**

Memorie van toelichting

De Overeenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, beoogt een geleidelijke liberalisering van de luchtvaartbetrekkingen tussen de Europese Unie en Moldavië, in ruil voor een geleidelijke overname door laatstgenoemde van de communautaire verworvenheden inzake luchtvaart.

Ze vervangt de bilaterale overeenkomsten die eerder met deze lidstaten werden ondertekend.

De Overeenkomst biedt de mogelijkheid om hoge normen te hanteren op het vlak van de veiligheid, de beveiliging en het beheer van het luchtvaartverkeer. Voorts biedt ze ook de mogelijkheid om bepaalde communautaire regels toe te passen, vooral op het gebied van het milieu, de toegang tot de markt, de bescherming van de consumenten of de eerlijke concurrentievoorwaarden tijdens de liberalisering van de markt voor luchtdiensten tussen de grondgebieden van de lidstaten van de Europese Unie en dat van Moldavië.

Na twee onderhandelingsrondes werd er op 26 oktober 2011 een overeenkomst geparafeerd.

De Overeenkomst werd op 26 juni 2012 ondertekend.

Commentaire des articles

L'article 1^{er} définit les termes employés dans l'accord.

TITRE I^{er} – Les dispositions économiques

L'article 2 fixe les droits commerciaux des transporteurs aériens des Parties contractantes pour les services aériens internationaux. Les dispositions prévues aux annexes I et II de l'accord précisent les conditions dans lesquelles ces droits peuvent être exercés. Le droit de cabotage est explicitement exclu.

Les articles 3 et 5 établissent les conditions dans lesquelles les Parties contractantes accordent, refusent, révoquent, suspendent ou limitent les autorisations d'exploitation des transporteurs aériens.

L'article 4 définit le principe de reconnaissance mutuelle des décisions relatives à la propriété et au contrôle effectif des transporteurs aériens prises par les autorités compétentes des Parties contractantes tout en garantissant des possibilités de vérification.

L'article 6 régit le principe de la libéralisation de l'investissement. Il permet la détention et le contrôle effectif des transporteurs aériens de chaque Partie par des intérêts de l'autre Partie, sous réserve d'une décision du comité mixte.

L'article 7 rappelle que les lois et règlements des Parties contractantes relatifs à l'entrée, à la sortie et au séjour sur le territoire, des aéronefs, des passagers, des membres d'équipage et du fret restent d'application.

L'article 8 souligne que l'objectif commun de l'accord est de garantir des conditions loyales et équitables aux transporteurs aériens des deux parties pour l'exploitation des services agréés. Cet article définit également les principes d'un cadre concurrentiel loyal qui interdit, sauf exception, les subventions publiques. Un mécanisme de consultation est mis en place pour régler les différends relatifs aux problèmes de concurrence.

L'article 9 précise les conditions dans lesquelles les transporteurs aériens de chaque Partie peuvent exercer leurs activités commerciales sur le territoire de l'autre Partie.

L'article 10 prévoit des exemptions en matière de droits de douane et taxes que s'accordent mutuellement les Parties contractantes. Il s'agit des exemptions classiques prévues dans les accords bilatéraux traditionnels.

L'article 11 souligne que les redevances imposées pour l'usage des infrastructures et services aéroportuaires ainsi

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1 definieert de termen die in de overeenkomst worden gebruikt.

TITEL I – Economische bepalingen

Artikel 2 legt de commerciële rechten van de luchtvaartmaatschappijen van de Overeenkomstsluitende Partijen voor de internationale luchtdiensten vast. De bijlagen I en II bepalen onder welke voorwaarden deze rechten kunnen worden uitgeoefend. Cabotage wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

De artikelen 3 en 5 stellen hoe de Overeenkomstsluitende Partijen de exploitatievergunningen van de luchtvaartmaatschappijen kunnen toekennen, weigeren, intrekken, opschorten of beperken.

Artikel 4 definieert het beginsel van de wederzijdse erkenning van de beslissingen die de bevoegde overheden van de Overeenkomstsluitende Partijen nemen in verband met het eigendom van en het werkelijke toezicht op de luchtvaartmaatschappijen en dit zonder enige aantasting van de controlemogelijkheden.

Artikel 6 regelt het beginsel van de investeringsliberalisering. Het laat de eigendom van en de feitelijke zeggenschap over de luchtvaartmaatschappijen van elke Partij door belangen van de andere Partij toe mits het gemengd comité daarmee instemt.

Artikel 7 stelt dat alle wetten en regels van elke Overeenkomstsluitende Partij bij binnenkomst van, verblijf op, of vertrek uit het grondgebied van luchtvaartuigen, passagiers, bemanningsleden of vracht, van toepassing blijven.

Artikel 8 stelt dat de gezamenlijke doelstelling van de overeenkomst erin bestaat eerlijke en gelijke kansen te bieden aan de luchtvaartmaatschappijen van beide Partijen voor de exploitatie van de overeengekomen diensten. Dit artikel legt ook de beginselen vast voor een eerlijk concurrentiesysteem dat, behoudens uitzonderingen, overheids-subsidies verbiedt. Een overlegmechanisme wordt voorzien om de concurrentiegeschillen te regelen.

Artikel 9 bepaalt de voorwaarden binnen welke de luchtvaartmaatschappijen van elke Overeenkomstsluitende Partij hun commerciële activiteiten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij mogen ontplooiën.

Artikel 10 heeft betrekking op de vrijstellingen van douanerechten en -heffingen die de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar toekennen. Het gaat om de klassieke uitzonderingen voorzien in de traditionele bilaterale overeenkomsten.

Artikel 11 benadrukt dat de heffingen voor het gebruik van de luchthavens, de luchtvaartvoorzieningen en -dien-

que des services de navigation aérienne doivent être justes, non injustement discriminatoires, raisonnables et équitablement réparties entre les catégories d'utilisateurs.

L'article 12 autorise la libre fixation des tarifs par les transporteurs aériens sur la base d'une concurrence libre et loyale. Il prévoit de ne pas rendre obligatoire la notification préalable des tarifs pratiqués.

L'article 13 facilite l'échange d'informations statistiques.

TITRE II – Coopération réglementaire

Les articles 14 à 20 détaillent les dispositions de la réglementation communautaire annexée à l'Accord auxquelles les Parties contractantes doivent se conformer dans les différents domaines du transport aérien : sécurité et sûreté de l'aviation civile, navigation aérienne, environnement, protection des consommateurs, systèmes informatisés de réservation, aspects sociaux du transport aérien.

L'article 14 établit que les aéronefs d'une partie qui serait soupçonnée de ne pas respecter les normes internationales de sécurité aérienne puissent être soumis à des inspections au sol par et sur le territoire des autorités compétentes de l'autre partie. Il prévoit aussi une coopération renforcée avec la Moldavie qui sera associée, en qualité d'observateur, aux travaux de l'Agence européenne de la Sécurité aérienne.

L'article 15 reprend les dispositions standards définies par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et traditionnellement reprises dans les accords bilatéraux aériens; lorsque les circonstances l'exigent, les Parties peuvent prendre des mesures immédiates pour préserver la sûreté des vols. Cet article autorise également la Commission européenne à mener des inspections sur le territoire moldave conformément à la législation *ad hoc* de l'Union européenne.

L'article 16 prévoit une coopération spécifique dans le domaine de la gestion du trafic aérien. La Moldavie sera associée en qualité d'observateur aux travaux du comité du « Ciel unique européen ».

L'article 17 rappelle l'importance de protéger l'environnement dans le cadre du développement et de la mise en œuvre des politiques appliquées à l'aviation ainsi que la nécessité de prendre des mesures afin de réduire les incidences de l'aviation civile sur l'environnement.

Les articles 18 à 20 prévoient qu'en ce qui concerne la protection du consommateur, les systèmes informatisés de

sten, correct, niet-discriminerend en billijk gespreid over de categorieën gebruikers moeten zijn.

Artikel 12 laat de luchtvaartmaatschappijen toe om hun tarieven vrij te bepalen op basis van een vrije en eerlijke concurrentie. Volgens dit artikel mag niet worden geëist dat de prijzen worden aangemeld.

Artikel 13 handelt over de uitwisseling van statistische informatie.

TITEL II – Samenwerking op regelgevingsgebied

In de artikelen 14 tot 20 worden de bepalingen van de bij de Overeenkomst aangehechte communautaire regelgeving waarnaar de Overeenkomstsluitende Partijen zich in de verschillende domeinen van het luchtvervoer moeten schikken, uiteengezet : veiligheid en beveiliging van de burgerluchtvaart, luchtvaartnavigatie, milieu, consumentenbescherming, geïnformatiseerde boekingsystemen, sociale aspecten van het luchtvervoer.

Artikel 14 bepaalt dat de luchtvaartuigen van een Partij, die ervan verdacht wordt de internationale normen inzake de veiligheid van de luchtvaart niet na te leven, door de bevoegde instanties en op het grondgebied van de andere Partij aan platforminspecties kunnen worden onderworpen. Het voorziet ook in een versterkte samenwerking met Moldavië dat in de hoedanigheid van waarnemer zal worden betrokken bij de werkzaamheden van het Europese Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart.

Artikel 15 bevat de standaardbepalingen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO), die in de bilaterale luchtvaartovereenkomsten traditioneel worden opgenomen; wanneer de omstandigheden het vereisen mogen de Partijen onmiddellijk optreden om de beveiliging van de vluchten te waarborgen. Dit artikel machtigt de Europese Commissie eveneens om inspecties uit te voeren op het grondgebied van Moldavië in overeenstemming met de *ad hoc*-wetgeving van de Europese Unie.

Artikel 16 voorziet een specifieke samenwerking op het gebied van het luchtverkeerbeheer. Moldavië wordt in de hoedanigheid van waarnemer betrokken bij de werkzaamheden van het comité voor het « Gemeenschappelijk Europees luchtruim ».

Artikel 17 wijst op het belang om het milieu te beschermen in het kader van de ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van het internationale luchtvaartbeleid. Dit artikel wijst tevens op de noodzaak om maatregelen te nemen teneinde de impact van de burgerluchtvaart op het milieu te beperken.

Artikelen 18 tot 20 bepalen dat, op het vlak van consumentenbescherming, geautomatiseerde boekingsystemen

réserve et les aspects sociaux, les parties se conforment aux dispositions de la législation figurant à l'annexe III.

TITRE III – Dispositions institutionnelles

L'article 21 relatif à l'interprétation et au contrôle de l'application de l'accord, formalise les obligations qui incombent aux Parties afin d'assurer sa bonne application.

L'article 22 institue un Comité mixte, composé de représentants des Parties, qui sera responsable de la gestion et de l'application de l'Accord.

L'article 23 confère au Comité mixte la responsabilité de la résolution des différends survenant à propos de l'interprétation ou de l'application de l'accord et prévoit, si cette procédure est infructueuse, de recourir à un tribunal arbitral.

L'article 24 prévoit qu'une Partie peut recourir à des mesures de sauvegarde. Dans cette éventualité, les parties contractantes se consultent immédiatement au sein du comité mixte en vue de trouver une solution mutuellement acceptable.

L'article 25 prévoit que les dispositions de cet Accord prévalent sur les dispositions des accords bilatéraux existants entre les États membres et la Moldavie. Toutefois, les droits desdits accords bilatéraux qui seraient plus favorables continuent à s'appliquer.

L'article 26 prévoit, lorsqu'une Partie envisage des modifications législatives, les modalités d'information, d'évaluation et éventuellement d'intégration de ces nouvelles normes dans l'annexe III.

L'article 27 précise les modalités d'une éventuelle dénonciation de l'Accord.

L'article 28 impose l'enregistrement de cet accord auprès de l'OACI.

L'article 29 fixe les modalités d'entrée en vigueur de l'accord sous réserve du respect du droit interne de toutes les Parties contractantes.

Les annexes

L'annexe I, relative aux services agréés et aux routes spécifiées, précise les conditions d'exploitation des transporteurs européens et moldaves. Ces transporteurs pourront opérer, sans restriction de fréquence ou capacité, au départ de tout aéroport de l'Union européenne, via des points dans des pays de la zone Euromed et/ou de l'EACE, vers tout

en sociale aspecten de partijen handelen overeenkomstig de in bijlage III gespecificeerde normen.

TITEL III – Institutionele bepalingen

Artikel 21 betreffende de interpretatie en de handhaving van de overeenkomst formaliseert de verplichtingen van de Partijen om de naleving van deze overeenkomst te waarborgen.

Artikel 22 stelt een Gemengd Comité in dat is samengesteld uit de vertegenwoordigers van de Partijen en dat verantwoordelijk zal zijn voor het beheer en de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 23 maakt het Gemengd Comité bevoegd voor de beslechting van de geschillen die ontstaan met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de overeenkomst en het voorziet tevens dat er een beroep kan worden gedaan op een scheidsrecht indien deze procedure niets oplevert.

Artikel 24 stelt dat een Partij vrijwaringsmaatregelen mag nemen. Daartoe plegen de Partijen onmiddellijk overleg in het Gemengd Comité teneinde een voor elke Partij aanvaardbare oplossing te vinden.

Artikel 25 bepaalt dat de bepalingen van deze Overeenkomst voorrang hebben op de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten tussen de lidstaten en Moldavië. De rechten voortvloeiend uit de genoemde bilaterale overeenkomsten die eventueel gunstiger zijn, blijven echter van toepassing.

Artikel 26 bepaalt de regels inzake informatieverstrekking, de evaluatie en de eventuele integratie van de nieuwe normen in de bijlage III wanneer een Partij wetgevende wijzigingen overweegt.

Artikel 27 verduidelijkt de regels voor een eventuele opzegging van de Overeenkomst.

Artikel 28 legt de registratie van deze overeenkomst bij de ICAO op.

Artikel 29 regelt de inwerkingtreding van de overeenkomst onder voorbehoud dat de interne rechtsprocedures van alle Overeenkomstsluitende Partijen worden nageleefd.

De bijlagen

Bijlage I betreffende de overeengekomen diensten en de gespecificeerde routes legt de exploitatievoorwaarden voor de Europese en Moldavische luchtvaartmaatschappijen vast. Deze maatschappijen kunnen diensten exploiteren, zonder beperking van frequentie of capaciteit, vanuit elke luchthaven van de Europese Unie, via punten gelegen in

aéroport en Moldavie et vice-versa. Les transporteurs communautaires auront également le droit de prolonger leurs vols au-delà de la Moldavie. L'annexe I dresse la liste des souplesses d'exploitation que les transporteurs peuvent combiner pour fournir librement des services aériens.

L'annexe II établit que la mise en œuvre et l'application par la Moldavie de toutes les dispositions de la législation de l'Union européenne relative au transport aérien figurant à l'annexe III seront soumises à une évaluation par l'Union européenne qui sera validée par une décision du Comité mixte. Elle établit également un lien entre la reprise de l'acquis communautaire par la Moldavie et le degré d'ouverture du marché.

L'annexe III dresse la liste des règles européennes (acquis communautaire notamment en matière de sécurité et de sûreté aérienne, de gestion du trafic aérien, de protection de l'environnement, de systèmes informatisés de réservation). Le comité mixte est chargé de la mise à jour régulière de cette liste.

L'annexe IV liste les États mentionnés aux articles 3 et 5 de l'Accord ainsi qu'à l'annexe I. Il s'agit des pays de l'Espace économique européen et de la Suisse.

Caractère mixte

En vertu de la Loi spéciale de réformes institutionnelles (LSRI), les Régions sont compétentes tant en matière d'« aéroports régionaux » qu'en matière d'« environnement ».

Etant donné que la Région de Bruxelles-Capitale ne possède pas d'aéroports régionaux, la plupart des dispositions de l'Accord ne semblent pas avoir d'impact pratique direct sur elle.

Le 31 janvier 2013, le caractère mixte de l'Accord a été fixé au sein du Groupe de Travail « traités mixtes » (GTTM), organe de consultation de la Conférence interministérielle de la politique étrangère (CIPE).

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

de Euromed zone en/of ECAA, naar elke luchthaven van Moldavië en omgekeerd. De Europese luchtvaartmaatschappijen zullen eveneens het recht hebben hun vluchten verder te zetten dan Moldavië. Bijlage I lijst de exploitatieflexibiliteiten op die de luchtvaartmaatschappijen kunnen combineren om vrij luchtdiensten aan te bieden.

Bijlage II bepaalt dat de uitvoering en toepassing door Moldavië van alle bepalingen van de wetgeving van de Europese Unie inzake het luchtvervoer die in Bijlage III staan, zal worden onderworpen aan een beoordeling door de Europese Unie. Deze beoordeling zal door een beslissing van het Gemengd Comité worden bekrachtigd. Deze bijlage legt ook een verband tussen de overname van de communautaire verworvenheden door Moldavië en de graad van marktopenstelling.

Bijlage III lijst de Europese regels op (communautaire verworvenheden inzake veiligheid en beveiliging van de luchtvaart, beheer van het luchtverkeer, milieubescherming, geautomatiseerde boekingsystemen). Het Gemengd Comité wordt belast met de regelmatige bijwerking van deze lijst.

Bijlage IV geeft een lijst van de landen bedoeld in de artikelen 3 en 5 van de Overeenkomst en in de bijlage I. Het gaat om de landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte en Zwitserland.

Gemengd karakter

Overeenkomstig de Bijzondere wet tot hervorming der instellingen (BWHI), zijn de Gewesten zowel bevoegd voor de « regionale luchthavens » als inzake « leefmilieu ».

Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen regionale luchthaven bezit, lijken de meeste bepalingen van het akkoord geen directe praktische impact te hebben op het Gewest.

Het gemengd karakter van de Overeenkomst werd op 31 januari 2013 vastgelegd binnen de Werkgroep « gemengde verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB).

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord sur la création d'un espace aérien commun
entre l'Union européenne et ses États membres,
d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part,
fait à Bruxelles le 26 juin 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,
Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 26 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Overeenkomst inzake een gemeenschappelijke
luchtvaartruimte tussen de Europese Unie en
haar lidstaten en de Republiek Moldavië,
ondertekend in Brussel op 26 juni 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst inzake een gemeenschappelijke luchtvaartruimte tussen de Europese Unie en haar lidstaten en de Republiek Moldavië, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement, le 17 juillet 2015, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit (*) jusqu'au 2 septembre 2015 sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 26 juin 2012 » a donné l'avis (n° 57.916/2/V) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant projet appelle les observations suivantes.

Formalités préalables

1. L'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 « portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale » dispose comme suit :

« Art. 3. Chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. À cet effet :

1^o il ou elle veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, et de l'intégration de la dimension du genre dans tous les nouveaux plans de gestion, dans tous les nouveaux contrats de gestion ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois qui relèvent de sa compétence. À cette fin, il ou elle approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;

2^o pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, il ou elle établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut régler le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit « test gender »;

3^o il ou elle veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre. ».

L'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 est entré en vigueur le 10 juin 2014 en vertu de l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance.

Le 24 avril 2014, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté un arrêté « portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ».

(*) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 17 juli 2015, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 2 september 2015 (*), een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Overeenkomst inzake een gemeenschappelijke luchtvaartruimte tussen de Europese Unie en haar lidstaten en de Republiek Moldavië, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012 » heeft het volgende advies (nr. 57.916/2/V) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

1. Artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 « houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » luidt als volgt :

« Art. 3. Elke minister en staatssecretaris integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn bevoegdheden vallen. Daartoe :

1^o waakt hij of zij over de tenuitvoerlegging van de in artikel 2, § 1, bepaalde strategische doelstellingen en van de integratie van de genderdimensie in alle nieuwe beheersplannen, in alle nieuwe beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen. Daartoe keurt hij of zij de relevante genderindicatoren goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

2^o stelt hij of zij voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan het model-evaluatieverslag van de impact, « gendertest » genaamd regelen;

3^o waakt hij of zij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie. ».

Artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 is krachtens artikel 9, eerste lid, van dezelfde ordonnantie op 10 juni 2014 in werking getreden.

Op 24 april 2014 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een besluit vastgesteld « houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

L'article 13 de cet arrêté dispose comme suit :

« Art. 13. § 1^{er}. – Le rapport d'évaluation de l'impact sur les femmes et les hommes, appelé « test genre », tel que défini à l'article 3, § 2 de l'ordonnance, est annexé au présent arrêté. Le « test genre » est complété par les personnes qui rédigent une nouvelle réglementation. Cette personne peut être un collaborateur de cabinet ou un fonctionnaire de l'administration concernée.

§ 2. – Le « test genre » doit être complété avant la première mise à l'ordre du jour au Conseil des ministres.

§ 3. – Le résultat du test doit être considéré comme une évaluation indicative du projet.

§ 4. – Le Ministre compétent veille à ce que le « test genre » soit complété.

§ 5. – En l'absence de « test genre », un projet de réglementation ne peut être considéré comme complet et ne peut donc faire l'objet d'une discussion au Conseil des ministres. ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* le 24 février 2015. Toutefois, selon son article 15, celui-ci « entre en vigueur le premier jour de la législature suivant celle durant laquelle a été adoptée l'ordonnance », soit le 10 juin 2014.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de veiller à l'accomplissement de la formalité prescrite préalablement à l'adoption du texte en projet.

2. La demande d'avis indique que l'avant-projet examiné a été soumis à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet avis ne figure toutefois pas dans le dossier transmis au Conseil d'État.

Il convient donc de veiller à l'accomplissement complet de cette formalité préalable, conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 « portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Examen de l'avant-projet

Dans l'avis 54.161/VR donné le 31 octobre 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Région flamande du 25 avril 2014 « portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, sur la création d'un espace aérien commun, signé à Bruxelles le 26 juin 2012 », la section de législation a formulé les observations suivantes ⁽¹⁾ :

(Traduction)

« 3.1. L'article 26, paragraphe 2, de l'accord est rédigé comme suit :

« Le comité mixte peut, sur proposition d'une partie et conformément au présent article, décider par consensus de modifier les annexes du présent accord. ».

(1) Des observations similaires ont récemment été formulées, dans les avis 57.663/4 et 57.664/4 donnés le 6 juillet 2015 sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et le Gouvernement de l'État d'Israël, d'autre part, fait à Luxembourg le 10 juin 2013 » et sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, fait à Bruxelles le 2 décembre 2010 ».

Artikel 13 van dat besluit luidt als volgt :

« Art. 13. § 1. – Het evaluatierapport over de impact op vrouwen en mannen, de « gendertest », zoals bepaald in artikel 3, § 2 van de ordonnantie wordt in bijlage van dit besluit gevoegd. De « gendertest » wordt ingevuld door de personen die de nieuwe reglementering opstellen. Die persoon kan een kabinetsmedewerker zijn of een ambtenaar van het betrokken bestuur.

§ 2. – De « gendertest » wordt ingevuld voor de eerste toevoeging aan de agenda in de Ministerraad.

§ 3. – Het resultaat van de test dient beschouwd te worden als een indicatieve meting van het project.

§ 4. – De bevoegde Minister zorgt ervoor dat de « gendertest » ingevuld wordt.

§ 5. – Bij gebrek aan een « gendertest » kan een ontwerp van reglementering niet als volledig worden beschouwd en kan [het] dus geen voorwerp uitmaken van een beraadslaging binnen de Ministerraad. ».

Dat besluit is op 24 februari 2015 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het treedt luidens artikel 15 ervan evenwel « in werking op de eerste dag van de legislatuur volgend op de legislatuur waarin de ordonnantie werd goedgekeurd », dat wil zeggen op 10 juni 2014.

De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat dit vormvereiste wordt vervuld voordat de ontworpen regeling wordt aangenomen.

2. In de adviesaanvraag wordt aangegeven dat het voorliggende voorontwerp ter fine van advies is voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat advies bevindt zich echter niet in het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden.

Er moet dan ook op toegezien worden dat dit voorafgaand vormvereiste volledig wordt vervuld, overeenkomstig artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 « houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Onderzoek van het voorontwerp

De afdeling Wetgeving heeft in advies 54.161/VR, dat op 31 oktober 2013 gegeven is over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het decreet van het Vlaams Gewest van 25 april 2014 « houdende instemming met de overeenkomst inzake een gemeenschappelijke luchtvaartruimte tussen de Europese Unie en haar lidstaten en de Republiek Moldavië, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012 », de volgende opmerkingen geformuleerd ⁽¹⁾ :

« 3.1. Artikel 26, tweede lid, van de Overeenkomst luidt als volgt :

« Het Gemengd Comité kan, op voorstel van een partij en overeenkomstig dit artikel, bij consensus beslissen de bijlagen bij deze Overeenkomst te wijzigen. ».

(1) Soortgelijke opmerkingen zijn onlangs geformuleerd in de adviezen 57.663/4 en 57.664/4 die op 6 juli 2015 gegeven zijn over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de regering van de Staat Israël, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 10 juni 2013 » en over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese unie en haar lidstaten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, betreffende een gemeenschappelijke luchtvaartruimte, gedaan te Brussel, op 2 december 2010 ».

Cette disposition met en œuvre une procédure de modification des annexes de l'accord qui peut aboutir à ce que la Belgique soit liée par ces modifications sans que les assemblées législatives y aient donné leur assentiment.

3.2. Bien qu'il résulte de l'article 167, § 3, de la Constitution que le Parlement flamand doit également donner son assentiment aux modifications apportées à un traité, rien ne s'oppose à ce que, sous certaines conditions, cet assentiment soit donné anticipativement (2).

Dans l'avis 37.954-37.970-37.977-37.978/AG (3), l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a formulé, à propos de la problématique de l'assentiment anticipé aux traités et à leurs amendements, l'observation suivante :

« Tant la Cour de cassation (4) que la section de législation du Conseil d'État (5) admettent que, dans certaines conditions, les Chambres législatives peuvent donner leur assentiment préalable à un traité ou à un amendement à celui-ci. Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, §§ 2 à 4, de la Constitution et avec l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, deux conditions doivent être réunies : il faut notamment que les Chambres législatives et, le cas échéant, les parlements des communautés et des régions connaissent

(2) *Note de bas de page 2 de l'avis cité* : Voir au sujet de la problématique de l'assentiment parlementaire à des modifications simplifiées d'un traité : D. VAN EECKHOUTTE et T. LOOSE, « Wijziging zkt. Instemming. Het probleem van de parlementaire instemming met vereenvoudigde verdragswijzigingen », *TvW*, 2007, 3-27.

(3) *Note de bas de page 3 de l'avis cité* : Donné le 15 février 2005 sur :

- un avant-projet devenu le décret du 9 juin 2006 « portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (37.954/AG) (*Doc. parl.*, Parl. fl., 2004-2005, n° 358/1, p. 64);
- un avant-projet devenu l'ordonnance du 23 juin 2005 « portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (37.970/AG) (*Doc. parl.*, Ass. réunion Commission communautaire commune, 2004-2005, n° B-30/1, p. 25);
- un avant-projet devenu l'ordonnance du 23 juin « portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (37.977/AG) (*Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2004-2005, n° A-128/1, p. 25);
- un avant-projet de loi « portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (37.978/AG) (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 3-1091/1, p. 539).

(4) *Note de bas de page 4 de l'avis cité* : Note 35 de bas de page de l'avis cité : Cass., 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, p. 779; *J.T.*, 1982, 565, et la note J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99.0518.N.

(5) *Note de bas de page 5 de l'avis cité* : Note de bas de page 36 de l'avis cité : Voir notamment l'avis 33.510/3 du 28 mai 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 17 décembre 2002 portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (*Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-1235/1, p. 48); l'avis 35.792/2/V du 20 août 2003 sur l'avant-projet devenu le décret du 27 novembre 2003 portant assentiment à la Convention sur les polluants organiques persistants, faite à Stockholm le 22 mai 2001, ainsi qu'à ses annexes (*Doc. parl.*, C.R.W., 2003-2004, n° 575/1, p. 10); l'avis 36.170/1 du 11 décembre 2003 sur l'avant-projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 957/1).

Die bepaling voorziet in de toepassing van een procedure van wijziging van de bijlagen bij de Overeenkomst die ertoe kan leiden dat België gebonden wordt door die wijzigingen, zonder dat de wetgevende vergaderingen daarmee hun instemming hebben betuigd.

3.2. Al dient krachtens artikel 167, § 3, van de Grondwet ook met wijzigingen van een verdrag te worden ingestemd door het Vlaams Parlement, toch bestaat er geen bezwaar tegen dat deze instemming onder bepaalde voorwaarden vooraf zou worden gegeven (2).

In advies 37.954-37.970-37.977-37.978/AV (3) heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State met betrekking tot de problematiek van de voorafgaande instemming met verdragen en amendementen daarop, het volgende opgemerkt :

« Zowel het Hof van Cassatie (4) als de afdeling Wetgeving van de Raad van State (5) aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4, van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan : met name is vereist dat de Wetgevende Kamers en desgevallend de Gemeenschaps-

(2) *Voetnoot 2 van het geciteerde advies* : Zie over de problematiek van de parlementaire instemming met vereenvoudigde verdragswijzigingen : D. VAN EECKHOUTTE et T. LOOSE, « Wijziging zkt. Instemming. Het probleem van de parlementaire instemming met vereenvoudigde verdragswijzigingen », *TvW* 2007, 3-27.

(3) *Voetnoot 3 van het geciteerde advies* : Op 15 februari 2005 verstrekt over :

- een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 9 juni 2006 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004 » (37.954/AV) (*Parl. St.* VI.Parl. 2004-2005, nr. 358/1, blz. 64);
- een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 23 juni 2005 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (37.970/AV) (*Parl. St.* Ver.Verg.Gem.Gem. Comm. 2004-2005, nr. B-30/1, blz. 25);
- een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 23 juni 2005 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (37.977/AV) (*Parl. St.* Br.Parl. 2004-2005, nr. A-128/1, blz. 25);
- een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (37.978/AV) (*Parl. St.* Senaat 2004-2005, nr. 3-1091/1, blz. 539).

(4) *Voetnoot 4 van het geciteerde advies* : Voetnoot 35 van het geciteerde advies : Cass. 19 maart 1981, *Arr. Cass.* 1980-1981, 808; *J.T.* 1982, 565, en noot J. VERHOEVEN; Cass. 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

(5) *Voetnoot 5 van het geciteerde advies* : Voetnoot 36 van het geciteerde advies : Zie onder meer advies nr. 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (*Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (*Parl. St.*, W.Gew.R., 2003-2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

les limites des futurs amendements ⁽⁶⁾ et qu'ils indiquent expressément qu'ils donnent leur assentiment à ces amendements. ».

3.3. Compte tenu de l'objet clairement délimité des annexes à l'accord, une disposition approuvant de manière anticipée les modifications apportées à cet accord paraît admissible, au regard des principes précités. Le dispositif du projet devrait être complété en ce sens.

3.4. Afin de permettre au Parlement flamand de notifier en temps utile au Gouvernement flamand qu'il n'approuve pas une modification donnée de l'une des annexes de l'accord, il y a lieu de compléter encore le projet par une disposition obligeant le Gouvernement à communiquer au Parlement flamand, dans un délai déterminé, les modifications des annexes qui seront décidées conformément à l'article 26, paragraphe 2, de l'accord ⁽⁷⁾.

4. L'assentiment anticipé aux modifications des annexes de l'accord n'emporte pas de dérogation à l'obligation de les publier au *Moniteur belge* pour qu'elles puissent produire leurs effets en droit interne, obligation qui découle de l'article 190 de la Constitution et de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 « relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires ».

L'article 190 de la Constitution dispose que seul le législateur est compétent pour déterminer la forme dans laquelle les lois et règlements doivent être publiés pour acquérir un caractère obligatoire. Selon la Cour de cassation, cette disposition constitutionnelle s'applique par analogie aux actes internationaux. Elle a en effet jugé que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge* ⁽⁸⁾.

Ce n'est que si l'accord avait lui-même déterminé le mode de publication de ces modifications ⁽⁹⁾ ou que si le législateur avait prévu un régime de publication dérogatoire, que l'absence de publication au *Moniteur belge* ne susciterait pas d'objection, ce qui n'est pas le cas ⁽¹⁰⁾.

Par conséquent, dans l'état actuel de la législation, il s'impose de publier au *Moniteur belge* les dispositions modificatives ultérieures des annexes de l'accord.

(6) *Note de bas de page 6 de l'avis cité* : Note de bas de page 37 de l'avis cité : Voir notamment les avis cités dans la note précédente.

(7) *Note de bas de page 7 de l'avis cité* : À cet effet, on peut s'inspirer du mécanisme d'assentiment conditionnel préalable prévu dans l'avant-projet de décret de la Région flamande « portant assentiment au Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, fait à Nagoya le 15 octobre 2010 », sur lequel le Conseil d'État, section de législation, siégeant en chambres réunies, a donné, le 26 avril 2013, l'avis 53.059/VR/3.

(8) *Note de bas de page 8 de l'avis cité* : Cass., 11 décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 298 ; Cass., 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, p. 779 et *J.T.* 1982, p. 565, note J. VERHOEVEN.

(9) *Note de bas de page 9 de l'avis cité* : Les règles édictées par les organes d'institutions internationales peuvent en effet être rendues obligatoires en droit interne du fait de leur publication dans le bulletin ou le journal officiel édité par ces institutions, par l'effet des clauses contenues dans les traités y relatifs (B. HAUBERT et C. DEBROUX, « L'application du droit international par le juge administratif », *APT*, 1998, p. 95).

(10) *Note de bas de page 10 de l'avis cité* : Concernant l'opposabilité d'annexes d'un traité aux particuliers, voir notamment CJUE, 10 mars 2009, C 345/06, Heinrich. Voir également C.E., 10 juin 2005, n° 145.819, sa Heli Service Belgium.

en Gewestparlementen de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen ⁽⁶⁾ en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen. ».

3.3. Gezien het duidelijk afgebakende onderwerp van de bijlagen bij de Overeenkomst, lijkt een bepaling waarmee vooraf wordt ingestemd met de wijzigingen die in de Overeenkomst worden aangebracht, aanvaardbaar in het licht van de voornoemde beginselen. Het dispositief van het ontwerp zou in die zin aangevuld moeten worden.

3.4. Om het Vlaams Parlement de mogelijkheid te bieden aan de Vlaamse Regering te bekwamer tijd kenbaar te maken dat ze een bepaalde wijziging van één van de bijlagen van de Overeenkomst niet goedkeurt, moet het ontwerp nog worden aangevuld met een bepaling waarbij de Regering ertoe wordt verplicht om binnen een vastgestelde termijn aan het Vlaams Parlement de wijzigingen mee te delen van de bijlagen waartoe zal worden beslist conform artikel 26, tweede lid, van de Overeenkomst ⁽⁷⁾.

4. De voorafgaande instemming met de wijzigingen van de bijlagen bij de Overeenkomst houdt geen afwijking in van de verplichting, zoals die blijkt uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 « betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen », om die wijzigingen in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken opdat ze uitwerking hebben in het interne recht.

Artikel 190 van de Grondwet bepaalt dat alleen de wetgever bevoegd is om de vorm te bepalen waarin de wetten en verordeningen moeten worden bekendgemaakt opdat ze verbindend worden. Volgens het Hof van Cassatie geldt die grondwetsbepaling naar analogie voor internationale akten. Het Hof heeft immers geoordeeld dat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ⁽⁸⁾.

Dat geen bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* plaatsvindt, zou enkel geen bezwaar opleveren indien de Overeenkomst zelf de vorm had bepaald waarin die wijzigingen moeten worden bekendgemaakt ⁽⁹⁾ of indien de wetgever in een afwijkende regeling van bekendmaking had voorzien, wat niet het geval is ⁽¹⁰⁾.

Bijgevolg moeten, in de huidige stand van het recht, latere wijzigingen van de bijlagen bij de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

(6) *Voetnoot 6 van het geciteerde advies* : Voetnoot 37 van het geciteerde advies : Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

(7) *Voetnoot 7 van het geciteerde advies* : Daartoe kan inspiratie worden gevonden in het mechanisme van voorwaardelijke, voorafgaande instemming waarin voorzien wordt in het voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest « houdende instemming met het Aanvullend Protocol van Nagoya-Kuala Lumpur inzake aansprakelijkheid en schadeloosstelling bij het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid, gedaan te Nagoya op 15 oktober 2010 », waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, zitting houdend in verenigde kamers, op 26 april 2013 advies 53.059/VR/3 heeft gegeven.

(8) *Voetnoot 8 van het geciteerde advies* : Cass. 11 december 1953, *Arr. Verbr.* 1954, 252; Cass. 19 maart 1981, *Arr. Cass.* 1980-1981, 808 en *JT* 1982, 565, noot J. VERHOEVEN.

(9) *Voetnoot 9 van het geciteerde advies* : Regels uitgevaardigd door de organen van internationale instellingen kunnen immers bindend worden verklaard in het interne recht doordat ze zijn bekendgemaakt in het publicatieblad dat door die instellingen wordt uitgegeven, en wel op basis van de bedingen vervat in de desbetreffende verdragen (B. HAUBERT en C. DEBROUX, « L'application du droit international par le juge administratif », *APT* 1998, blz. 95).

(10) *Voetnoot 10 van het geciteerde advies* : Wat betreft de tegenwerpbaarheid van bijlagen bij een verdrag aan particulieren, zie o.m. HvJ 10 maart 2009, C-345/06, Heinrich. Zie ook RvS 10 juni 2005, nr. 145.819, nv Heli Service Belgium.

5. L'article 29, paragraphe 2, de l'accord énonce ce qui suit :

« Nonobstant le paragraphe 1^{er} du présent article, les parties conviennent d'appliquer provisoirement le présent accord, conformément à leurs procédures internes et/ou leur législation nationale, selon le cas, à compter de sa signature. ».

En vertu de l'article 167, § 3, de la Constitution, les traités n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des parlements concernés.

Une application à titre provisoire de l'accord anticipe l'assentiment du Parlement flamand et place celui-ci devant l'alternative suivante : soit ratifier l'application à titre provisoire, soit, en cas de non-ratification, mettre l'État belge dans une position délicate vis-à-vis du cosignataire de l'accord. Ceci restreint le droit du Parlement flamand d'apprécier librement s'il peut donner ou non son assentiment.

En outre, même si l'assentiment du Parlement flamand a pour effet de confirmer ce qui a été arrêté antérieurement, l'accord ne peut avoir d'effet en droit interne avant que cet assentiment n'ait été donné, ce qui peut être source de difficultés. Ce ne sera pas le cas uniquement s'il existe déjà dans le cadre juridique existant un fondement juridique suffisant pour une application conforme au traité dans la pratique.

Par conséquent, le membre de phrase « conformément à leurs procédures internes et/ou leur législation nationale, selon le cas » figurant à l'article 29, paragraphe 2, de l'accord, doit être compris en ce sens que la Belgique ne s'est engagée à une application à titre provisoire que dans les cas où il existe déjà dans le cadre juridique existant un fondement juridique suffisant pour ce qui a été arrêté dans la pratique. ».

Ces observations valent *mutatis mutandis* également pour l'avant-projet d'ordonnance examiné, lequel porte assentiment au même accord.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIENARDY,	président de chambre, président
	P. VANDERNOOT,	président de chambre,
	L. DETROUX,	conseiller d'État,
	J. ENGLEBERT,	assesseur,
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A.-C. VAN GEERSDAELE	P. LIENARDY

5. Artikel 29, tweede lid, van de Overeenkomst bepaalt wat volgt :

« Onverminderd lid 1 van dit artikel komen de partijen overeen om deze Overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de datum van ondertekening, overeenkomstig hun toepasselijke interne procedures en/of binnenlandse wetgeving. ».

Krachtens artikel 167, § 3, van de Grondwet hebben de verdragen eerst gevolg nadat zij de instemming van de betrokken parlementen hebben verkregen.

Met een voorlopige toepassing van de Overeenkomst wordt vooruit gelopen op de instemming ermee van het Vlaams Parlement en wordt het Parlement voor de keuze geplaatst om ofwel de voorlopige toepassing te bekrachtigen, ofwel, in geval van niet-instemming, de Belgische Staat tegenover de medeondertekenaar van de Overeenkomst in een delicate positie te plaatsen. Dat is een beperking op het recht van het Vlaams Parlement om vrij te oordelen of het al dan niet zijn instemming kan verlenen.

Bovendien is het zo dat, ook al zou de instemming van het Vlaams Parlement tot gevolg hebben dat hetgeen eerder tot stand is gekomen wordt bevestigd, de Overeenkomst in het interne recht geen gevolg kan hebben alvorens die instemming is gegeven, hetgeen tot moeilijkheden kan leiden. Dat is enkel niet het geval zo er voor een verdragsconforme toepassing in de praktijk reeds binnen het bestaande juridische kader een voldoende grondslag voorhanden is.

De zinsnede « overeenkomstig hun toepasselijke interne procedures en/of binnenlandse wetgeving » in artikel 29, tweede lid, van de Overeenkomst, moet dan ook zo worden begrepen dat België zich enkel tot voorlopige toepassing heeft geëngageerd in die gevallen waarin er in de praktijk reeds binnen het bestaande juridische kader een voldoende grondslag voor het tot stand gekomen, voorhanden is. ».

Deze opmerkingen gelden, *mutatis mutandis*, eveneens voor het voorliggende voorontwerp van ordonnantie, waarbij met diezelfde Overeenkomst instemming wordt verleend.

De kamer is samengesteld uit

De Heren	P. LIENARDY,	kamervoorzitter, voorzitter,
	P. VANDERNOOT,	kamervoorzitter,
	L. DETROUX,	staatsraad,
	J. ENGLEBERT,	assessor,
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door de Heer Y. CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer P. VANDERNOOT.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A.-C. VAN GEERSDAELE	P. LIENARDY

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :**

**l'Accord sur la création
d'un espace aérien commun
entre l'Union européenne
et ses Etats membres, d'une part,
et la République de Moldavie, d'autre part,
fait à Bruxelles le 26 juin 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,
Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord sur la création d'un espace aérien commun entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, fait à Bruxelles le 26 juin 2012, sortira son plein et entier effet (*).

Bruxelles, le 16 juillet 2015.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**de Overeenkomst inzake een
gemeenschappelijke luchtvaartruimte
tussen de Europese Unie
en haar Lidstaten, enerzijds,
en de Republiek Moldavië, anderzijds,
ondertekend in Brussel op 26 juni 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst inzake een gemeenschappelijke luchtvaartruimte tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben (*).

Brussel, 16 juli 2015.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

(*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.